

NATIONS UNIES

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

UNITED NATIONS

**COMMISSION ECONOMIQUE POUR
L'EUROPE**

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ**

**ECONOMIC COMMISSION
FOR EUROPE**

SEMINAIRE

СЕМИНАР

SEMINAR

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О ТРАНСГРАНИЧНОМ
ВОЗДЕЙСТВИИ ПРОМЫШЛЕННЫХ
АВАРИЙ**



Distr.
GENERAL

ECE/CP.TEIA/SEM.6/2008/1
23 January 2008

Третья консультация и учебная сессия для персонала
пунктов связи для целей уведомления об авариях и
оказания взаимной помощи, назначенных в рамках
Системы уведомления о промышленных авариях
ЕЭК ООН

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Сибиу (Румыния), 1–3 апреля 2008 года

ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Стороны Конвенции ЕЭК ООН о трансграничном воздействии промышленных аварий в соответствии с ее статьями 10 и 12 должны, среди прочего, обеспечить создание и эксплуатацию совместимых и эффективных систем уведомления об авариях на соответствующих уровнях для информирования соседних стран и по мере возможности оказывать взаимную помощь в случае промышленной аварии. Кроме того, в соответствии со статьей 17 Стороны должны назначить или создать один пункт связи для целей уведомления об авариях и один пункт связи для целей оказания взаимной помощи. Предпочтительно, чтобы эти функции выполнялись одним и тем же пунктом связи.

2. Быстрое и эффективное уведомление потенциально затрагиваемых стран в случае промышленной аварии имеет чрезвычайно важное значение для незамедлительного принятия этими странами надлежащих мер реагирования. Таким образом, Конференция Сторон приняла Систему уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН (УПА) для уведомления - на национальном уровне через пункты связи - о крупных авариях, которые оказывают или могут оказать трансграничное воздействие. Конференция Сторон на своем четвертом совещании (Рим, 15–17 ноября 2006 года) постановила также

GE.08-20783 (R) 060208 060208

усовершенствовать процедуру коммуникации в рамках Системы УПА и разработать Интернет-приложение для использования пунктами связи в целях уведомления в рамках Системы УПА (ECE/CP.TEIA/15/Add.1, решение 2006/3).

3. Конференция Сторон вновь отметила, что следует проводить регулярные консультации с участием персонала пунктов связи, в частности для рассмотрения эффективности Системы УПА, а также организовывать для этого персонала учебные сессии. Эта деятельность предусмотрена в плане работы по Конвенции (ECE/CP.TEIA/15/Add.1, решение 2006/4 и добавление II).
4. Делегация Румынии предложила организовать такую консультацию в Сибиу. Эта консультация предоставит персоналу пунктов связи возможность в третий раз встретиться после вступления в силу Конвенции и принятия Системы УПА и впервые ознакомиться с Интернет-приложением для целей уведомления в рамках Системы.
5. Конференция Сторон и ее Бюро рекомендовали персоналу пунктов связи всех Сторон и других государств - членов ЕЭК ООН принять активное участие в этом мероприятии.
6. Настоящий документ содержит логистическую информацию о третьей консультации и учебной сессии по использованию Интернет-приложения в целях уведомления в рамках Системы УПА, которые проводятся для персонала пунктов связи для целей уведомления об авариях и оказания взаимной помощи, назначенных в рамках Системы.

II. ЦЕЛИ

7. Основные цели заключаются в обеспечении форума для:
 - а) рассмотрения эффективности Системы УПА ЕЭК ООН на основе результатов ее испытаний, проведенных после второй консультации в Австрии, Болгарии, Чешской Республике и Эстонии в 2006 году и в Дании, Латвии, Литве и Финляндии в 2007 году;
 - а) обмена опытом по вопросам функционирования и организации работы пунктов связи;
 - с) практического обучения персонала пунктов связи пользованию Интернет-приложением для целей уведомления в рамках Системы УПА.

III. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ

8. По приглашению Генеральной инспекции по чрезвычайным ситуациям Румынии министерства внутренних дел и административных реформ консультация и учебная сессия будут проведены 1-3 апреля 2008 года в Сибиу, Румыния.

9. Сессия будет проходить в гостинице "Сильва" по следующему адресу:

Strada Aleea Mihai Eminescu 1
550370 Sibiu

10. Консультация и учебная сессия будут проводиться под эгидой ЕЭК ООН в рамках Конференции Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий.

IV. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОНСУЛЬТАЦИИ И УЧЕБНОЙ СЕССИИ

11. Консультация будет состоять из трех заседаний. Заседание I будет посвящено представлению результатов испытания Системы УПА в 2006 и 2007 годах. На заседании II персонал пунктов связи обменяется опытом по вопросам функционирования и организации их работы. Заседание III будет посвящено обучению персонала пользованию Интернет-приложением для целей уведомления в рамках Системы УПА.

12. Подробная программа будет разослана пунктам связи и другим участникам позднее, но заблаговременно до начала совещания в Сибиу.

V. РАБОЧИЕ ЯЗЫКИ

13. Консультация и учебная сессия будут проводиться на английском и русском языках.

VI. УЧАСТИЕ

14. В консультации и учебной сессии могут участвовать эксперты из всех стран - членов ЕЭК ООН. Особенно приветствуется участие сотрудников пунктов связи, которым настоятельно рекомендуется присутствовать на этих двух мероприятиях.

15. Персонал пунктов связи из стран с переходной экономикой, в частности из стран, являющихся Сторонами Конвенции, может воспользоваться правом на получение финансовой поддержки (см. ECE/TEIA/15/Add.1, решение 2006/4 и добавление III) в связи с участием в консультации и учебной сессии. Запросы о предоставлении финансовой

поддержки вместе с регистрационным бланком следует направить в секретариат Конвенции как можно скорее, **но не позднее 29 февраля 2008 года** направить вместе с регистрационным бланком. Бланк запроса о предоставлении финансовой поддержки имеется на вебсайте: <http://www.unecce.org/env/teia/welcome.htm>.

VII. РЕГИСТРАЦИЯ УЧАСТНИКОВ

16. Каждый участник должен заполнить регистрационный бланк (имеющийся на сайте <http://www.unecce.org/env/teia/welcome.htm>) и как можно скорее, **но не позднее 7 марта 2008 года**, послать его румынским организаторам и секретариату ЕЭК ООН по адресам, указанным на регистрационном бланке.

VIII. ПРИБЫТИЕ УЧАСТНИКОВ, ТРАНСПОРТ И РАЗМЕЩЕНИЕ В ГОСТИНИЦЕ

17. Проезд из аэропорта в гостиницу "Сильва" будет организован румынской стороной. Поэтому каждому участнику следует четко указать в регистрационном бланке даты и время прибытия в Сибиу и отъезда из Сибиу.

18. Номера для зарегистрированных участников будут забронированы румынскими организаторами в гостинице "Сильва" на основе информации, представленной в регистрационном бланке. Для оказания помощи участникам 31 марта с 12 час. 30 мин. будет работать бюро регистрации.

19. Стоимость проживания (за ночь на человека) составляет приблизительно 80-90 евро.

IX. ВИЗЫ

20. Участникам, которым требуется въездная виза, следует обратиться в ближайшее дипломатическое представительство Румынии.

21. Для облегчения получения визы Генеральная инспекция по чрезвычайным ситуациям министерства внутренних дел и административных реформ Румынии направит участникам, нуждающимся в визе, по их просьбе письмо с личным приглашением.
